



Sub-districts Participating in ETESP-24

Spatial Framework and Action Plans will be prepared for 20 sub-districts designated by BRR in Aceh Selatan, Nias and Simeulue districts. ETESP-24 technical teams will visit each sub-district to gather data and consult with local government and agencies, non-governmental organizations, local leaders and the communities.

Kecamatan yang tercakup dalam ETESP-24

Kerangka Ruang Kecamatan dan Rencana Aksi akan dipersiapkan untuk 20 Kecamatan yang telah ditetapkan oleh BRR di Kabupaten Aceh Selatan, Nias dan Simeulue. Tiga tim teknis dari ETESP-24 akan mengunjungi masing-masing Kecamatan untuk mengumpulkan data dan melakukan konsultasi dengan pemerintah lokal dan perwakilan pemerintah, LSM, tokoh masyarakat dan masyarakat.

Consulting services by / Konsultan oleh **Black & Veatch** in association with / berasosiasi dengan : PT. Sumaplan Adicipta Persada, PT. Multi Tehniktama Prakarsa, PT. Dypersi Konsulink Utama, PT. Inacon Luhur Pertiwi, and PT. Kreasi Cipta Consultant

Working Together to Build a Better Future

To support rehabilitation and reconstruction in the tsunami and earthquake affected areas of Nanggroe Aceh Darussalam and Nias, the Asian Development Bank developed the Earthquake and Tsunami Emergency Support Project (ETESP). The project consists of packages designed to help restore livelihoods and the local economy, develop social services, provide community infrastructure and rebuild physical infrastructure. ETESP projects are developed in cooperation with the Government of Indonesia and comply with Gol policy, plans and regulations and the Millennium Development Goals. Indonesia's Rehabilitation and Reconstruction Agency or Badan Rehabilitasi dan Rekonstruksi Nanggroe Aceh Darussalam – Nias (BRR NAD-Nias) coordinates the projects in cooperation with the ADB. Starting from June 2005 ETESP will provide assistance for four years. ETESP-24 is the package devoted to spatial planning and environmental management and is a continuation and expansion of a previous package ETESP-6.

Bekerjasama untuk Membangun Masa Depan yang Lebih Baik

Untuk mendukung proses rehabilitasi dan rekonstruksi akibat tsunami dan gempa bumi yang terjadi di Nanggroe Aceh Darussalam dan Nias, Asian Development Bank mengembangkan Proyek Bantuan Darurat Gempa Bumi dan Tsunami (Earthquake and Tsunami Emergency Support Project/ETESP). Proyek ini berisi paket-paket yang dibentuk untuk membantu mengembangkan sumber mata pencaharian dan perekonomian masyarakat setempat, membangun fasilitas sosial, menyediakan sarana infrastruktur masyarakat dan membangun kembali sarana infrastruktur fisik. Proyek ETESP dibentuk bekerjasama dengan Pemerintah Republik Indonesia dan mengikuti kebijakan, perencanaan dan peraturan Pemerintah Republik Indonesia dan Tujuan Pembangunan Millenium (Millenium Development Goals/MDGs). Badan Rehabilitasi dan Rekonstruksi NAD-Nias mengkoordinasi proyek-proyek ini bekerjasama dengan ADB. ETESP akan memberikan bantuannya selama empat tahun dan telah dimulai sejak bulan Juni 2005. ETESP-24 adalah paket yang dikhususkan untuk perencanaan tata ruang dan pengelolaan lingkungan, yang merupakan lanjutan dan perluasan dari paket terdahulu, ETESP-6.

For more information about ETESP-24 please contact ADB or BRR:
Untuk informasi selanjutnya mengenai ETESP-24, silahkan menghubungi ADB atau BRR:

ADB Extended Mission in Sumatera
Head of ADB-EMS
Jln. Cut Nyak Dhien 375, Lamteumen Timur
Banda Aceh, NAD 23236
T: 0651 41429 F: 0651 45773
www.adb.org

BRR NAD-Nias
Deputy of Housing and Settlements
Jln. Muh. Thahaer 20, Leung Bata
Banda Aceh, NAD 23247
T: 0651 636666 F: 0651 637777
www.brr.go.id

© ETESP-24 SPEM January 2007



ETESP24SPEM

EARTHQUAKE & TSUNAMI EMERGENCY SUPPORT PROJECT Spatial Planning & Environmental Management



Perencanaan Tata Ruang & Pengelolaan Lingkungan PROYEK BANTUAN DARURAT BENCANA GEMPA BUMI & TSUNAMI

NANGGROE ACEH DARUSSALAM - NIAS



ETESP-24 Supports Improved Planning, Coordination & Project Identification

ETESP-24's objective is to produce Kecamatan Spatial Framework and Action Plans (KSF-APs). The Framework Plans provide a comprehensive assessment of a sub-district and identify rehabilitation, reconstruction and development projects. The Action Plans form the basis for more detailed project design and improves implementation.

ETESP-24 Mendukung Perencanaan, Koordinasi dan Identifikasi Proyek

Tujuan dari proyek ETESP-24 adalah menghasilkan Kerangka Ruang Kecamatan dan Rencana Aksi (KSF-APs). Kerangka perencanaan tersebut menyediakan penilaian Kecamatan yang komprehensif, dan mengidentifikasi proyek rehabilitasi & rekonstruksi dan pembangunan. Rencana Aksi tersebut menjadi dasar untuk rancangan proyek yang lebih rinci dan juga perbaikan pelaksanaan.



ETESP-24 Consolidates Comprehensive Information

The KSF-APs are based on a process that consolidates existing data, verifies it in the field, and gathers new data for analysis and assessment to identify needs, risks, opportunities and priorities. The process includes consulting with the local governments and institutions, communities and other relevant stakeholders.

The data includes:

- > Population and location.
- > Land use.
- > Economic and livelihoods activities.
- > Environmental and natural resources.
- > Government / institutional environment.
- > Infrastructure and natural resources.
- > Current and planned infrastructure, livelihoods and environmental projects.

ETESP-24 Menggabungkan Informasi secara Komprehensif

KSF-AP didasarkan pada proses penggabungan data yang sudah ada, pengujian di lapangan, dan pengumpulan data baru untuk analisa dan penilaian, untuk mengidentifikasi kebutuhan, resiko, peluang dan prioritas. Proses tersebut melibatkan konsultasi dengan pemerintah daerah dan institusi pemerintah, masyarakat dan pihak relevan terkait.

Data tersebut mencakup:

- > Penduduk dan wilayah pemukiman
- > Penggunaan lahan
- > Aktivitas ekonomi dan mata pencaharian
- > Lingkungan hidup dan sumber daya alam
- > Lingkungan pemerintahan / institusi
- > Infrastruktur dan sumber daya alam
- > Proyek infrastruktur, mata pencaharian, dan lingkungan hidup yang sudah ada dan yang direncanakan.

ETESP-24 utilizes GIS technology for Assessment & Planning

To support effective and comprehensive planning ETESP-24 utilizes the latest Geographical Information System (GIS) technology and methods to determine and present up-to-date spatial information about an area. This information will facilitate more accurate and realistic determination of needs and more effective comparison of factors so that the selected projects will contribute to more rational, sustainable development. Institutionalizing GIS in government agencies is the focus of ETESP-24's second phase beginning July 2007.

ETESP-24 Memanfaatkan Teknologi GIS untuk Penilaian dan Perencanaan

Untuk mendukung perencanaan yang efektif dan menyeluruh, ETESP-24 menggunakan teknologi dan metode Sistem Informasi Geografi (GIS) terbaru untuk menentukan dan menampilkan informasi spasial terbaru suatu wilayah. Informasi ini akan memudahkan penentuan kebutuhan yang lebih akurat dan realistis, dan faktor pembanding yang lebih efektif, sehingga proyek terpilih akan memberikan kontribusi pada pembangunan yang lebih rasional dan berkelanjutan. Fokus ETESP-24 pada fase kedua adalah melembagakan GIS di kantor pemerintah, yang akan dimulai pada bulan Juli 2007.

ETESP-24 Outputs Are a Useful Resource for Coordination & Decision Making

The KSF-AP and data collected for it will be available to senior government planners and decision makers, donor organizations, local and international non-government organizations, community leaders and other organizations involved in development, reconstruction and rehabilitation in NAD-Nias.

Hasil ETESP-24 merupakan Sumber yang Bermanfaat untuk Koordinasi dan Pengambilan Keputusan

KSF-AP dan data yang dikumpulkan akan tersedia untuk perencana senior dan pengambil keputusan di lembaga pemerintah, lembaga donor, LSM lokal dan internasional, pemimpin masyarakat dan organisasi lainnya yang terlibat dalam pembangunan, rehabilitasi dan rekonstruksi di NAD-Nias.

